

<<晚清外语教学研究>>

图书基本信息

书名：<<晚清外语教学研究>>

13位ISBN编号：9787500495284

10位ISBN编号：7500495285

出版时间：2011-4

出版时间：中国社会科学出版社

作者：张美平

页数：373

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<晚清外语教学研究>>

内容概要

张美平所著的《晚清外语教学研究》是研究晚清时期外语教学的专著。

作者讨论了自19世纪初至20世纪清朝覆亡约100年的中国外语教学情况。

《晚清外语教学研究》按照教会学堂的外语教学、官办学堂的外语教学以及留学教育三条主线，回顾了近代中国外语教育走过的艰难历程，重点分析了近代中国历史上有代表性的若干学堂创办的原因及过程，外语教学特色、影响及其启示等。

作者还着重讨论了19世纪末至20世纪初学制改革前后的中学堂、高等学堂的外语教学以及对中国外语教育具有重大意义的学制改革等内容。

作者希望通过对晚清外语教学的回顾，给转型时代的中学和大学外语教学带来一些思考与启示。

<<晚清外语教学研究>>

作者简介

张美平，男，1964年生，浙江树人大学外国语学院英语副教授。
研究方向为外语教育史、翻译理论与实践及外语教学等。
曾获浙江树人大学“优秀教师”、“优秀中青年骨干教师”等称号。
主持国家、省和厅级科研项目5项，参与省、厅级科研项目5项，主持和参与校级科研项目6项。
在《中国翻译》、《中国科技翻译》等刊物发表学术论文20余篇。
参编教材3部。

<<晚清外语教学研究>>

书籍目录

第一章早期的中国外语教学

第一节早期教会学校概览

第二节外语教学的先声——马六甲英华书院

第三节早期外语教学的开端——马礼逊学校

第二章中国新教育的启动：官办洋务学堂的外语专业教学

第一节近代中国外语教学的肇始——京师同文馆

第二节集外语与近代科学于一体的新式外国语学堂——上海广方言馆

第三节第一所由中国人自行创办和管理的新式高等专门学堂——湖北自强学堂

第三章官办洋务学堂非外语专业的外语教学

第一节从“西语”到“西艺”的转变——福州船政学堂

第二节“开北方风气之先、立中国兵船之本”——天津水师学堂

第四章新学制建立后的中学外语教学

第一节新学制系统的建立

第二节新学制系统建立后的中学外语教学

第三节集基础、中等教育于一体——上海南洋公学

第五章高等学堂的外语教学

第一节高等学堂外语教学的肇始

第二节第一所近代意义上的大学——天津中西学堂

第三节新型正规大学的肇端——京师大学堂

第六章教会学校外语教学的发展

第一节教会学校外语教学的发展及特点

第二节关于外语教学的争论

第七章求知于异域：清末的留学教育

第一节近代中国留学的先声：前辈们的留学足迹

第二节留学教育的发轫——幼童留学美国

第三节“学习制造、驾驶之方，及推陈出新、练兵制胜之理”——福州船政学堂学生留学欧洲

第八章西学东渐：清末的西学翻译

第一节传教士的西学翻译

第二节京师同文馆的西学翻译

第三节江南制造局翻译馆的西学翻译

结束语

参考文献

后记

<<晚清外语教学研究>>

章节摘录

中国经历两次鸦片战争的失败，特别是在第二次鸦片战争（1858-1860）结束以后，清王朝的中央和地方实力派官僚奕沂、曾国藩、李鸿章等人发起了救亡图存的“洋务运动”，其核心内容是开办实业，兴办学堂，培养人才。

他们抱着“师夷长技以制夷”的目的，在“中学为体、西学为用”的教育思想指导之下，从同治元年（1862）开始，相继在北京、上海、广州、武汉、天津等全国重要城市开办了数十所包含了三种类型的“洋务学堂”，即分设外国语学堂、科技实业学堂和军事技术学堂。

希望被挑选的中国学子在这些“学堂”中通过学习西方语言文字、人文社会科学、自然科学和实用技术，促进中国走向民族“复兴”之路。

英华书院将西方传统的自由和博爱原封不动地搬到了这所被称为基督教传教士在远东开办的第一所学校的课堂上。

在教学方法上，注重对知识的理解，强调学习的过程，尊重学生的个性。

书院摒弃中国传统学堂的单一授课模式，采用近代西方通行的做法，根据学生的年龄大小和程度高低实施分班、分级和分科教学。

在课堂教学中，英华书院进行了大胆尝试，一扫中国封建私塾死读硬背、不求甚解、模仿作文的旧习。

概括地说，英华书院的教学体现了自身的特点：一是重视经典阅读训练。

在课堂教学中要求学生阅读和理解中国经典、《圣经》、英国文学等，使学生得到较系统的语言文字训练，同时学生的国学基础也得到增强。

二是强调技能训练，倡导做中学。

他们精心组织课堂教学，用地球仪做教具，用英文讲解地理知识。

开设大量的翻译和写作课程，旨在让学生在翻译和写作实践中掌握英语，以达到学以致用之目的。

例如，书院让学生每天练习英汉互译，通过译文记住一些简单的英文句子及中文翻译，要求学生注意区别语言之间的不同，确定每个词在其他语言中的特殊意义。

甚至“在每天早礼拜时，必须练习将英文《旧约》的某些章节回译，或朗读英文《新约》”。

这种让学生直接参与翻译实践的做法，是英华书院英语教学的一大亮点。

三是强调朗读、背诵。

朗读、背诵等是中国传统语言教学的行之有效的方法，对英语语言的学习同样十分有用，这也是盛行于欧洲的语法翻译法的通常做法。

英华书院十分重视学生对习惯语的掌握，并且要求学生背诵简单的固定口语句型。

这表明，他们已意识到掌握习惯用语和固定口语句型是使学生养成规范英语表达习惯的关键。

<<晚清外语教学研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>